

دعوة مناقصة مفتوحة على اتفاقية اطارية لتزويد سلة غذائية - في دير الزور و الرقة-شرق شمال ,سوريا

**Call for open tender : Supply of Food Parcels Under Framework Agreement in  
Deir Ezour & Raqqa, North East, Syria.**

**Ref No. AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-FP-042**

<p><b>Action For Humanity</b> invites qualified suppliers to participate in an open tender for the supply of Supply of Food Parcels through a framework agreement in Deir Ez-Zor and Raqqa, Syria.</p> <p>The Conditions as following:</p>	<p>تدعو منظمة العمل من أجل الإنسانية الموردين المؤهلين للمشاركة في مناقصة مفتوحة لتزويد سلة غذائية ضمن الاتفاقية الاطارية في مناطق دير الزور والرقة، سوريا.</p> <p>و وفق الشروط التالية :</p>
--	---

**1- Timeline:**

**1 الجدول الزمني :**

#	Item	Date	التاريخ	المادة	#
1	Announcement date	07-11-2024	07-11-2024	تاريخ نشر الإعلان	1
2	Deadline for inquiries	12-11-2024	12-11-2024	آخر موعد للإستفسارات	2
3	Closing date	<b>13-11-2024 05:00 pm</b>	<b>13-11-2024 الساعة 05:00 م</b>	الموعد النهائي للتقديم	3

<p>The bid and all related documents are available for download at this <a href="#">link</a>.</p> <p>All Inquiries have to be submitted by e-mail below:</p> <p><a href="mailto:irqlogistics.manager@actionforhumanity.org">irqlogistics.manager@actionforhumanity.org</a></p> <p><b>Subject of email: AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-FP-042</b></p> <p>before the above deadline.</p> <p><b>2- Bid submission method:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Direct submission via sealed envelope to the AFH office in</b></li> <li><b>Raqqa office-</b> Al Nour Street - Al Rashid Association - West of Al Mowasat Hospital - South of Al Rashid Generator.</li> <li><b>Deir Ezour office-</b> Safira Tahtani.</li> </ul> <p><b>B-Or Electronic submission via email to:</b></p> <p><a href="mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org">logistics.iraq@actionforhumanity.org</a></p> <p><b>Subject of email:</b></p> <p><b>AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-FP-042 Food Parcels</b></p>	<p>العرض وجميع المستندات ذات الصلة متاحة للتنزيل على هذا <a href="#">الرابط</a>.</p> <p>يتم تقديم الإستفسارات للبريد الإلكتروني :</p> <p><a href="mailto:irqlogistics.manager@actionforhumanity.org">irqlogistics.manager@actionforhumanity.org</a></p> <p><b>عنوان البريد : AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-FP-042</b></p> <p>و بالموعد النهائي المذكور أعلاه.</p> <p><b>2- طريقة تقديم العروض :</b></p> <p><b>A- التقديم مباشرة إلى مكاتب منظمة العمل من أجل الإنسانية عن طريق ظرف مغلق/المغلقة:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>مكتب الرقة -</b> شارع النور - جمعية الرشيد - غرب مشفى المواساة -جنوب مولدة الرشيد .</li> <li><b>مكتب دير الزور -</b> سفيرة تحتاني.</li> </ul> <p><b>B-او التقديم الإلكتروني عبر البريد الإلكتروني إلى:</b></p> <p><a href="mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org">logistics.iraq@actionforhumanity.org</a></p> <p><b>عنوان البريد :</b></p> <p><b>AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-FP-042 Food Parcels</b></p>
--	--

## The bid should contains the following documents:

- **Annex 1** RFQ ,BOQ(Financial Offer) (mandatory).
- **Annex 2** Call for Tender ( this file) .(mandatory).
- **Annex 3** Supplier registration form (mandatory).
- A copy of the supplier's ID.(mandatory).
- Company registration documents (mandatory).
- Technical offer and proposed specifications (including a sample photo) (mandatory).
- Similar works.

All the documents must be signed and stamped by the supplier.

AFH has the right to exclude any bid which is not Committed to the above submission method.

### 3- Essential criteria:

- The lead time of the delivery period must not exceed **16 calendar days**.
- Agree to the technical conditions. All pages should be signed and stamped.
- Supplier will provide brand names, country of origin of each item.
- Brands of **EU** or **Turkish** origin are accepted, while brands from other countries will be evaluated for acceptance.

### • Past Contracts:

A copy of the contract must be attached as part of the technical proposal according to the following conditions:

1- The contract must be signed and stamped by both parties, and the subject the contract / contracts must be exclusively related to Supplying subject purchase only.

2- The total amount of the contract must be clearly mentioned the total value in the contract (the bill of quantities is not sufficient on its own).

3- All purchase orders must be attached if the previous contract for long term/framework agreement.

4- Previous contracts must be exclusively with INGO/NGO.

5- All previous contracts from INGO/NGO will be verified before contracting with the provider.

## العرض يحتوي على المستندات التالية:

- **المرفق 1** (طلب عرض السعر و جدول الاسعار و الكميات) (الزامي).
- **المرفق 2** ملف الدعوة الى المناقصة ( الملف الحالي ) ( الزامي).
- **المرفق 3** وثيقة تسجيل الموردين ( الزامي).
- صورة عن الهوية الشخصية للمورد. (الزامي)
- وثائق تسجيل الشركة. (الزامي)
- العرض الفني والمواصفات المقترحة (مع صورة عينة) (الزامي)
- الاعمال المشابهة .

يجب أن تكون جميع الملفات مختوم و موقعة من قبل المزود.

سيتم إهمال أي مستند ما لم يحتوي على توقيع المزود و ختمه , كما يحق لمنظمة AFH إستبعاد أي عطاء ما لم يلتزم بطريقة التقديم المبينة أعلاه.

### 3- المعايير الأساسية (الإلزامية) :

- مدة التوصيل لا تتجاوز **16 يوم تقويمي**.
- يجب على المورد الموافقة على ملف الشروط والأحكام العامة للعطاءات (مرفق) ويجب توقيع جميع الصفحات وختمها.
- يجب على المزود كتابة الماركة و بلد المنشأ لكل مادة.
- تُقبل العلامات التجارية ذات المنشأ **الأوروبي أو التركي**، بينما سيتم تقييم العلامات التجارية من الدول الأخرى للنظر في قبولها.

### • العقود السابقة :

يجب ارفاق نسخة عن العقد ضمن العرض الفني وفق الشروط التالية:

1- يجب أن يكون العقد موقع و مختوم من كلا الطرفين , كما يجب أن يكون موضوع العقد / العقود خاص بتوريد المواد المطلوب فقط.

2- يجب أن يكون المجموع الإجمالي للعقد مذكور بشكل واضح ضمن العقد ( جدول الكميات لا يكفي لوحده).

3- يجب ارفاق جميع أوامر الشراء في حال كان العقد السابق اتفاقية طويلة الأمد.

4- يجب أن تكون العقود السابقة مع منظمات المجتمع المدني حصراً.

5- سيتم التحقق من جميع العقود السابقة من منظمات المجتمع المدني قبل التعاقد مع المزود.

<p><b>4- Weighted criteria:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>40% Sample check score (<b>Real Sample Evaluation</b>)</li> <li>10% Delivery-lead time.</li> <li>50% Financial score – the best price.</li> </ul> <p><b>5- Delivery location will be:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Syria – Raqqa and the neighbourhood areas.</li> <li>Syria -Deir Ezour and the neighborhood areas.</li> </ul> <p><b>6- Bid validity</b> The bid validity should be a minimum of 90 calendar days.</p> <p><b>7- Payment terms:</b></p> <p>All the payments will be paid after AFH approval of the full delivery of the work.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the payment will be in USD and will be paid after AFH approval of the full delivery of the service.</li> <li>-Payments will be made approximately 30 to 40 calendar days from the date at which work has been satisfactorily received by AFH.</li> <li>-The due amount will be paid in through money transfers or cash to the provider.</li> </ul> <p><b>AFH will not be responsible for any costs arising out of this work agreement unless explicitly stated in this work agreement.</b></p> <p><b>8- Financial offer:</b> The financial bid should be submitted in USD, AFH has the right to exclude any offer with mathematical mistakes.</p> <p><b>9- General conditions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- All information provided in the request for quotation will be treated as confidential and will not be shared with any third party.</li> <li>- The service provider agrees to maintain the confidentiality of all purchase information at all times, and this information cannot be shared with any third party under any circumstances without the express written consent of the management of AFH.</li> <li>- AFH reserves the right to refuse any offer, and the least financial offer will not necessarily be accepted or submitted, but in accordance with the above criteria.</li> </ul>	<p><b>4- المعايير المرجحة :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>40 % درجة فحص العينة (<b>تقييم عن العينة الحقيقية</b>)</li> <li>10% مدة التوصيل</li> <li>50% نتيجة مالية – أفضل سعر.</li> </ul> <p><b>5- سيكون مكان التسليم:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>سوريا - الرقة والمناطق المجاورة.</li> <li>سوريا -دير الزور والمناطق المجاورة.</li> </ul> <p><b>6- صلاحية العرض :</b> يجب أن لا تقل عن 90 يوم تقويمي.</p> <p><b>7- شروط وطريقة الدفع :</b></p> <p>سيتم دفع جميع الدفعات بعد موافقة AFH على التسليم الكامل للعمل.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- سيتم دفع ب دولار امريكي و بعد موافقة AFH على التسليم الكامل .</li> <li>- سيتم الدفع خلال فترة 30 إلى 40 يومًا تقويميًا من تاريخ استلام AFH للخدمة بشكل مرض.</li> <li>- سيتم التحويل عن طريق الحوالات المالية او نقدا للمزود.</li> </ul> <p><b>لن تكون AFH مسؤولة عن أي تكاليف ناشئة عن اتفاقية الاعمال هذه ما لم يتم النص صراحةً عنها في هذه الاتفاقية.</b></p> <p><b>8- العرض المالي :</b> يتم تقديم العرض المالي بالدولار الأمريكي بعد التدقيق و التأكد من عدم وجود أخطاء حسابية حيث يحق لمنظمة AFH استبعاد أي عرض يحتوي على أخطاء حسابية.</p> <p><b>9- شروط عامة :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- سيتم التعامل مع جميع المعلومات المقدمة في طلب عرض الأسعار على أنها سرية ولن يتم مشاركتها مع أي طرف ثالث.</li> <li>- يوافق مزود الخدمة على الحفاظ على السرية, وجميع معلومات الشراء في جميع الأوقات, ولا يمكن مشاركة هذه المعلومات مع أي طرف ثالث تحت أي ظرف من الظروف دون موافقة خطية صريحة من إدارة AFH.</li> <li>- تحتفظ AFH بالحق في رفض أي عرض ولن يتم بالضرورة قبول أو تقديم العرض الأقل مالياً وإنما وفقاً للمعايير المذكورة أعلاه.</li> </ul>
--	--

<p>- Offers that do not meet the requirements of this application or that have not been received by the deadline will not be accepted/considered. specified in this invitation.</p> <p>- All offers must be submitted independently, without any prior contact, information exchange, numerical comparison, or ranking involving other companies, individuals, presentations, or proposals in response to this invitation. This is to ensure that no subcontracts are awarded in a way that could compromise the transparency and fairness of the bid evaluation process.</p> <p>- All bids must be final and irrevocable within the time specified for their acceptance.</p> <p>- AFH will not be responsible for any costs incurred by the bidder in connection with this invitation.</p> <p>- AFH reserves the right to accept or reject any or all offers, increase or decrease the quantities of materials required, or divide the offer among two contractors or more as the needs of the project.</p> <p>-The total estimated delivery request for food parcels will be approximately 4,000 parcels during the framework agreement timeframe.</p>	<p>- لن يتم قبول / النظر في العروض التي لا تستوفي متطلبات هذا الطلب أو العروض التي لم يتم استلامها بحلول الموعد النهائي المحدد في هذه الدعوة.</p> <p>- يجب تقديم جميع العروض بشكل مستقل ، دون أي اتصال مسبق ، أو تبادل معلومات ، أو مقارنة رقمية ، أو تصنيف يشمل شركات أو أفراد أو عروض تقديمية أو عروض أخرى استجابة لهذه الدعوة. وذلك لضمان عدم منح أي عقود من الباطن بطريقة قد تضر بشفافية ونزاهة عملية تقييم العطاء.</p> <p>- يجب أن تكون جميع العطاءات نهائية وغير قابلة للإلغاء خلال الوقت المحدد لقبولها.</p> <p>- لن تكون AFH مسؤولة عن أي تكاليف يتكبدها العارض بخصوص هذه الدعوة.</p> <p>- تحتفظ AFH بحقها في الحق بقبول أو رفض أي أو كل العروض أو زيادة أو تخفيض كميات المواد المطلوبة أو تجزئة العرض بين مقاولين أو أكثر حسبما تقتضي مصلحة المشروع.</p> <p>-مجموع طلب التوصيل سلة الغذاء المتوقع أن يكون حوالي 4,000 طرد خلال فترة اتفاقية الإطار.</p>
--	--

مدة التسليم المطلوبة من قبل المزود : ..... يوم تقويمي اعتبارا من تاريخ التعاقد.

من خلال التوقيع أدناه ، فإنك تؤكد أنك قد قرأتهم و وافقتم على الشروط المبينه أعلاه , كما أنك تؤكد على صحة المعلومات الواردة من قبلكم.

Delivery time required by the supplier: ..... calendar days starting from contract date.

By signing below, you confirm that the information you have provided is correct and true to the best of your knowledge.

Signature \_\_\_\_\_ التوقيع  
Name \_\_\_\_\_ الإسم  
position \_\_\_\_\_ المنصب  
Date \_\_\_\_\_ التاريخ